

Clänek 8

Dopravní orgány zajisti v dohodě s kontrolními orgány své smluvní strany nezbytnou oddělitelnost mezinárodní dopravy od vnitřní dopravy všude tam, kde se provádí společná kontrola.

Clänek 9

V případě onemocnění nebo úrazu příslušníka kontrolních orgánů na území druhé smluvní strany poskytnou mu orgány této smluvní strany bezplatně potřebnou lékařskou péči.

Clänek 10

/1/ Ustanovení článků 5, 6 a 9 se vztahují i na orgány a zaměstnance smluvních stran, kteří v souvislosti s odbavováním osob, zboží a dopravních prostředků přestupujících státní hranice vykonávají činnost v místech a úsecích uvedených v článku 2 odstavce 1 a kteří nejsou kontrolními orgány ve smyslu článku 1.

/2/ Smluvní strany určí odpovědného pracovníka, který řídí orgány uvedené v článku 1 odstavce 1 a v článku 10 odstavce 1.

Clänek 11

Příslušné ústřední orgány mohou sjednat potřebná ujednání k provádění této dohody.

Clänek 12

/1/ Dohoda podléhá schválení podle ústavních předpisů smluvních stran a vstoupí v platnost dnem výřešy not o tomto schválení.

/2/ Dohoda se uzavírá na dobu pěti let. Nevypoví-li jedna ze smluvních stran dohodu nejpozději jeden rok před uplynutím této lhůty, zůstává v platnosti vždy dalších pět let. Dnem pozbytí platnosti Smlouvy mezi Německou demokratickou republikou a Československou socialistickou republikou o spolupráci v oblasti dopravy a v pasové, celní a jiné kontrole při přestupu státních hranic ze dne 21. prosince 1970 pozbyvá platnosti i tato dohoda.

Dáno v Berlíně dne 16. února 1973 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce německém a českém, přičemž obě mají stejnou platnost.

Za vládu
Německé demokratické
republiky

Oskar Fischer

Za vládu
Československé
socialistické
republiky

Ján Pješčák

Pfi l o h a

Seznam
míst a úseků na nichž se provádí společná kontrola

Hranicní přechody	Místo společné kontroly
I. Silniční hranicní přechody	
Schönberg—Vojtanov	Vojtanov / prozatimně Schönberg/
Oberwiesenthal—Boží Dar	Boží Dar /prozatimně Oberwiesenthal/
Zinnwald—Cinovec	do CSSR—Zinnwald do NDR—Cinovec
Schmilka—Hfensko	do CSSR—Schmilka do NDR—Hfensko
Seifhennersdorf—Varnsdorf	osobní přeprava do CSSR—Seifhennersdorf do NDR—Varnsdorf nákladní přeprava Seifhennersdorf
II. Železniční hranicní přechody	
Bad Brambach—Vojtanov	Vojtanov, jakož i železniční trať mezi Bad Brambach a Vojtanovem
Bad Schandau—Däcín	železniční trať mezi Bad Schandau a Däcínem, jakož i mezi Dresden a Ústím nad Labem
III. Říční hranicní přechody	
Schöna—Hfensko	vzájemná a transitní přeprava zboží Schöna a Hfensko vzájemná přeprava osobních lodí a sportovních člunů Hfensko

Společná veterinární a fytokarantenní kontrola je prováděna jen na hraničním přechodu jedné smluvní strany. Hraniční přechody budou jmenovitě určeny po dohodě příslušných ústředních orgánů smluvních stran.

Příslušná ústřední orgány dohodnou termin zahájení společné kontroly.

Э to
 1c
 03
 -4-р
 И
 О
 М
 я А*
 о &
 а U
 Ма.
 03
 vD
 00
 CO